



У К Р А Ї Н А

ХАРКІВСЬКИЙ МІСЬКИЙ ГОЛОВА



майдан Конституції, 7, м. Харків, 61200, тел. (057) 760-73-69, факс (057) 760-79-51
E-mail: kanc@city.kharkov.ua, сайт: www.city.kharkov.ua, код ЄДРПОУ 04059243

02.12.2022 № 08-12/2427/2-22

На № _____

M. Dominique Lamballe
President SAS Fenetrea
PA du Chênot
BP 4
56380 Beignon France

M. Frédéric Taddei
Directeur de la Publication
Verres & Protection Mag.
131 bd Pereire
75017 Paris Cedex France
Coordonateurs de
«Menuisiers français pour
l'Ukraine»

Координаторам добровільної
гуманітарної операції
«Слюсарі Франції для України»

З перших днів повномасштабного військового вторгнення місто Харків мужньо протистоїть і продовжує протистояти російській агресії. З 24 лютого 2022 року місто потерпає від артилерійських, мінометних, ракетних обстрілів. Ворог намагається знищити не тільки військові об'єкти, а й цивільне населення шляхом жорстокої атаки об'єктів критичної інфраструктури.

Харківська міська рада вкрай занепокоєна критичною ситуацією, що склалася в місті Харкові внаслідок ракетних обстрілів російською федерацією об'єктів енергозабезпечення, що суттєво впливає на стабільність роботи об'єктів теплопостачання, водопостачання, роботу громадського електричного транспорту, медичних закладів та інших об'єктів забезпечення життєдіяльності міста. Адже мета ворога – геноцид українського народу, спроба його заморозити, залишити без можливості приготування їжі, без світла, зв'язку та Інтернету.

Цей жорстокий та підступний крок ніяк не змінює ситуацію на фронті, але водночас унеможливорює сталу роботу насамперед медичних закладів, що

to freeze them, leave them without the possibility of cooking, without light, communication and the Internet.

This cruel and insidious step does not change the situation at the front in any way, but at the same time, it makes impossible the stable work of medical institutions that provide assistance to the sick, makes the conditions of operations extremely urgent, and childbirth extremely difficult. Babies come into this world to the sounds of bombing. Children are forced to continue their studies in the cold and darkness. The elderly are a very vulnerable population at any time, but today their lives are full of despair.

Today, there is a high probability of further damage and destruction of energy infrastructure facilities due to enemy shelling, which can lead to a long-term interruption of electricity supply and stop the operation of extremely important facilities for the city's vital activities.

For this occasion, Kharkiv City Council is working on arranging heating points, which must be equipped with generators, chargers, as well as hot food and medicines.

Kharkiv City Council apply to you for the assistance in the preparation of civilian population of Kharkiv for the winter period under martial law and to consider the possibility of equipping such heating points with generators of various capacities,

Contact person: Evgeniy Moshniakov - freelance adviser to the Mayor, tel. +380 50 402 1313.

In such a difficult time for Ukraine, every step of help is priceless! We express our respect and hope for fruitful cooperation.

Mayor of Kharkiv

/signature/

Igor TEREKHOV



У К Р А Ї Н А

ХАРКІВСЬКИЙ МІСЬКИЙ ГОЛОВА



майдан Конституції, 7, м. Харків, 61200, тел. (057) 760-73-69, факс (057) 760-79-51
E-mail: kanc@city.kharkov.ua, сайт: www.city.kharkov.ua, код ЄДРПОУ 04059243

08.12.2022 № 08-12/2427/2-22

На № _____

M. Dominique Lamballe
President SAS Fenetrea
PA du Chênot
BP 4
56380 Beignon France

M. Frédéric Taddei
Directeur de la Publication
Verres & Protection Mag.
131 bd Pereire
75017 Paris Cedex France
Coordonateurs de
«Menuisiers français pour
l'Ukraine»

Volunteer coordinators of
Humanitarian operation
"Locksmiths of France for
Ukraine"

From the first days of the full-scale military invasion, Kharkiv city courageously resisted and continues to resist Russian aggression. Since February 24, 2022, the city has suffered from artillery, mortar and rocket attacks. The enemy is trying to destroy not only military facilities, but also the civilian population through a brutal attack on critical infrastructure facilities.

Kharkiv City Council is extremely concerned about the critical situation that has arisen in Kharkiv because of rocket attacks by Russian Federation on energy supply facilities, which significantly affects the stability of heat supply facilities operation, water supply facilities, the operation of public electric transport, medical and other life support city facilities. After all, the enemy's goal is the genocide of the Ukrainian people, an attempt

надають допомогу хворим, робить умови проведення операцій вкрай екстремальними, а пологи надскладними. Немовлята з'являються у цей світ під звуки бомбардувань. Діти вимушені в холоді й темряві продовжувати навчання. Похилі люди є дуже вразливою категорією населення у будь-який час, але сьогодні їх життя сповнене відчаєм.

Сьогодні існує велика ймовірність подальшого пошкодження та руйнування об'єктів енергетичної інфраструктури через ворожі обстріли, що може призвести до тривалого припинення подачі електроенергії та зупинки роботи вкрай важливих об'єктів забезпечення життєдіяльності міста.

На цей випадок Харківською міською радою проводиться робота з облаштування пунктів обігріву, які мають бути забезпечені генераторами, зарядними пристроями, а також гарячим харчуванням і медикаментами.

Харківська міська рада висловлює Вам повагу та звертається з проханням посприяти в підготовці цивільного населення міста Харкова до зимового періоду в умовах воєнного стану та розглянути можливість забезпечення таких пунктів обігріву генераторами різної потужності

Контактна особа: Мошняков Євген – позаштатний радник міського голови, тел. +380 50 402 1313.

У такий важкий для України час кожен крок допомоги є безцінним! Засвідчуємо свою повагу та сподіваємося на плідну співпрацю.

Міський голова



Ігор ТЕРЕХОВ